



Volume 14 Number 10
A Bi-Cultural Publication
October, 2019

La Voz

Free
Gratis

Inside This Issue

People in the News

The Passing of
Rogelio Muñoz

National Walkout
Conference
Comming Up

Texas Book Festival
in Austin, Texas

En Palabras hay
Poder

Calendario del Mes





Jorge Morales Tapped for Watershed Position with City

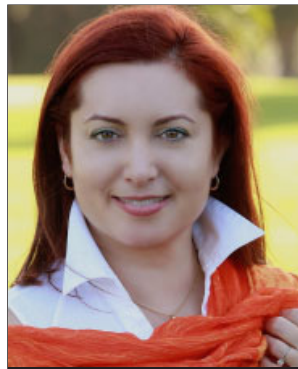
The City of Austin has identified **Jorge Morales** as the top candidate for the **Director of the Watershed Protection Department (WPD)**. Mr. Morales will begin his new duties as the WPD Director on October 28, 2019.

Under the direction of **Assistant City Manager Rey Arellano**, the **Director of the Watershed Protection Department** is responsible for planning, directing, and providing leadership for department operations; this includes overseeing the activities involved in managing the City's creeks, drainage systems, and water quality programs with a focus on reducing the impact of flooding, erosion, and water pollution.

Mr. Morales has 17 years of experience as a civil engineer in CIP project delivery and is a licensed Professional Engineer and Certified Floodplain Manager. He most recently served as the **Assistant Director of Public Works** at the City of Austin over Engineering and Project Delivery. He is a former Sergeant of Communications in the U.S. Army and remains an active servant leader.

Mr. Morales is a graduate from the **Cockrell School of Engineering** at **The University of Texas** with a civil engineering degree and is currently completing an Executive Masters in Public Leadership from the **LBJ School of Public Affairs**.

People in the News



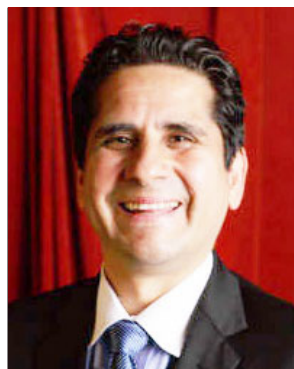
Veronica Villafañe Heads Up the Website Media Moves

Veronica Villafañe is an Emmy award-winning bilingual multimedia journalist who has worked in Spanish and English-language broadcast, print and online media on the local, national and international level.

She is the founder, Editor and Publisher of **Media Moves**, a popular and influential website that covers Latinos in the media, Hispanic media and the issues that affect the industry.

Currently a regular contributor to **Forbes.com**, she writes about Hispanic media and entertainment and is also a freelance writer, editor and producer.

During her extensive journalism career, she has worked as a reporter, producer, writer and anchor for **Univision**, **Telemundo**, **CNN en Español** and **CBS Telenoticias**, as well as **Reuters**, **KTTV-11** and **KCOP-13** in **Los Angeles** before diving into a convergence model at the **San Jose Mercury News**, where she produced and anchored nightly television segments. A lifetime member and former national President of the **National Association of Hispanic Journalists (NAHJ)**, she served on the organization's board for seven years.



Manuel Medina Elected New Chair of Tejano Democrats

At their annual statewide convention in **San Antonio, Texas**, the **Tejano Democrats** elected **Manuel Medina** as the new chair of the organization.

Medina was previously the head of the **Bexar County Democratic Party** from 2012 to 2018 is an Electrical Engineer by training having received degrees from the **University of Southern California** and **The University of Texas at Austin**.

He also heads up his own political consultin firm and has been involved in not only local campaigns but also political campaigns in **Panama** and **Dominican Republic**.

Medina, who describes himself as an **Ann Richards Democrat** on his **FACEBOOK page**, ran for **Mayor of San Antonio in 2017** and described himself as "financially and politically independent." **Medina** has never held an elected government office.

Medina appears to be a man on fire and may bring some much needed energy to the **Tejano Democrats**. Keep your eye on this guy. **Medina** lives with his wife and two children in **North San Antonio**.



Zury Tlapanco Reyes Gana Primer Lugar en Concurso Mundial

Con tan solo ocho años de edad, **Zury Tlapanco Reyes** logró ganar el primer lugar en el concurso **Mundial de Cálculo Mental 2019** en **China**.

La pequeña mexicana originaria de **Tampico** y estudiante de la **Escuela Aloha Mental Arithmetic**, conquistó al país asiático al resolver 70 problemas matemáticos en tan solo cinco minutos con cero errores.

A pesar de ser su primera vez en este evento, **Zury** aseguró ante los medios de comunicación que el participar en este concurso no es un sacrificio porque es algo que le gusta



Kelly Lytle Hernández Wins a MacArthur Fellowship

Each year the **The MacArthur Foundation** awards a no-strings attached fellowship of \$625,000 to extraordinarily talented and creative individuals as an investment in their potential.

One recent fellow is **Kelly Lytle Hernández**, a historian at **UCLA** who is challenging long-held beliefs about the origins, ideology and systemic evolution of America's modern day incarceration and immigrant detention practices.

Her 2010 book, **Migra! A History of the U.S. Border Patrol** is the first significant academic history of the enforcement organization. In this book she traces the rise of the Border Patrol over the course of the 20th century from a rural community brigade to its current focus as an anti-immigrant unit of the federal government.

Her second book, **City of Inmates: Conquest, Rebellion and the Rise of Human Caging in Los Angeles, 1771-1965** (2017), is an ambitious study that reconstructs the history of how **Los Angeles County** built what is today the largest jail system in the United States.

There are three criteria for selection of **MacArthur Fellows**: (1) Exceptional creativity (2) Promise for important future advances based on a track record of significant accomplishments and (3) Potential for the Fellowship to facilitate subsequent creative work.

The **MacArthur Fellows Program** is intended to encourage people of outstanding talent to pursue their own creative, intellectual, and professional inclinations. In keeping with this purpose, the Foundation awards fellowships directly to individuals rather than through institutions. The Foundation does not require or expect specific products or reports from MacArthur Fellows.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Molly Santos

Contributing Writers
Alicia Perez - Hodge
Liz Lopez
Ernesto Nieto

Distribution
Anna Valdez
Skylar Bonilla
Tom Herrera

La Voz email:
la-voz@sbcglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Fort Bend, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde, Williamson and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llámenos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Editorial

Otra vez aquí estamos con **La Voz**. Con un poco de tristeza recordamos al amigo **Rogelio F. Muñoz de Uvalde, Texas**. **Rogelio** passed away recently and leaves a legacy that will be difficult to match. He came of age during the **Chicano Movement** and served as an inspiration for many activists who decided that they too might be able to go to college.

In fact, a number of them followed **Rogelio** to the **University of Houston** and at one time almost 10 guys from **Uvalde** lived with **Roy** in a small two bedroom apartment. After law school he came back to **Uvalde** and practiced law for more than 40 decades. Read about his life and work on pages 6 and 7.

We wish to also call to your attention in this issue of **La Voz** an upcoming event on October 18th: a ceremony recognizing **Ray Martinez**. **Mr. Martinez** was the **Austin** policeman who took

out the **University of Texas** tower shooter in 1966. For more information on this event see page 5.

Every year the **Texas Capitol** is the site of the **Texas Book Festival**. Authors from around the county come to **Austin** and read or discuss their latest works with the public at this free event.

We have profiled some of these authors on pages 12 thru 15. Make the time to listen and visit with them. You will be surprised to learn how many of them actually reside in **Austin, Texas**.

Here is something to think about: As we all know the **President of the United States** is under constant fire for a variety of things. So the question becomes, how will history books look back on his

years in office as the 45th person to hold that office? I think there might exist the possibility that he will be seen as having been good for the country. I think that he prove to be the one who really woke up the country with his bad decisions, and constant stream of outrageous comments.

If voter turn-out improves next year and **President Trump** is defeated, part of the credit for this will have to go to the man himself for making so many people mad at him.

Finally we wish to congratulate **Teresa Perez Wisley** for recent election as the new **Treasurer** of the statewide organization **Tejano Democrats**. She will be working with the new president **Manuel Medrano** who is out of **San Antonio, Texas**.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every 1st and 3rd Saturday of the month at Resistencia Book Store 2000 Thrasher Austin, Texas 78741 at 10:00am. Leave the gun. Take the cannoli.



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

La Panaderia Del Sabor

La Reyna BAKERY

BREAKFAST . LUNCH & DINNER
5200 East William Cannon Drive
Austin, Texas 78744
(512) 448-3311

**A TODAS LAS PERSONAS
Y ENTIDADES INTERESADAS:**

Lhoist North America of Texas, Ltd., ha aplicado a la Comisión de Texas en la Calidad Ambiental (TCEQ) para la renovación del Permiso de Calidad de Aire el No. 7808, que autorizaría la operación continuada de una Planta de Fabricación de Cal localizada en 350 APG Lane New Braunfels, Condado de Comal, Texas 78132. La información adicional acerca de esta aplicación está contenida en la sección de atención pública de este periódico.



**Holy Family
Catholic Church**

*An inclusive &
compassionate*

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Quality Vision Eyewear

Su amigo el
oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
**Hablamos
Español**



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf

462-0001

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Every American should be
asking themselves these
questions...

Why am I paying TAXES on
my wages? Then paying
sales TAXES to spend my
money. Then paying income
TAXES on money they
already TAXED and paying
property TAXES after I
already payed sales TAXES
on said property?

And you wonder why politicians on a
public servant salary go into office with
humble means and ending up
millionaires.

*President Trump's Revolutionary
Movement* ■

United StatesTM Census Bureau

The U.S. Census Bureau is moving forward in Central Texas with the opening of two offices in Austin and Leander ahead of the 2020 census. Complete Count committees will help guide the operations of both offices and help to insure a good count is conducted.

At an event at the Austin Public Library on Thursday, federal officials urged local leaders to make sure the area's growing population is accurately counted. The census is used to figure out how the federal government will dole out up to \$675 billion to states for health care and transportation, among other things.

While many states are spending big money to make sure everyone is counted in their states, Texas lawmakers have not set aside any money for it.

"Yes, our state didn't invest money into it, but that doesn't mean it's not important," said Quincy Dunlap, the president and CEO of the Austin Area Urban League. "That means it's incumbent among us as citizens in the Central Texas region to dig in a little deeper and invest in what a complete count looks like."

Dunlap said historically some communities have been on the losing end of an inaccurate census, which is why local organizations and citizens need to make sure those underserved communities are getting counted.

"We have to acknowledge that groups and individual families get excluded," he said. "So it starts with the count. Then it rolls down into resource allocation when we have to make cuts somewhere."

While the state won't spend money on the count, local leaders in the Austin area have raised hundreds of thousands of dollars ahead of next year. Many cities across the state – including Austin – have "complete count" committees, local efforts aimed at improving a community's census count.

"It is our duty to make sure that everyone is counted to assure that school funds, fire and emergency services, health care to our community gets distributed appropriately," said Travis County Judge Sarah Eckhardt.

The bureau's new offices will be an "operational hub" for the thousands of people agency officials say they plans to hire in the coming months.

TRAVIS COUNTY PRECINCT 4



Re-Dedication!

The Travis County Precinct Four Justice of the Peace, Raul Gonzalez and Constable George Morales wish to invite you to the re-dedication of the Ramiro "Ray" Martinez building and the unveiling of a plaque recognizing Officer Ramiro "Ray" Martinez for his accomplishments and service. On October 19, 2019 from 11:30am-1:30pm at Travis County JP4, join us to celebrate and honor him. The Ceremony will begin at 12:15pm.

We hope to see you here at
4011 McKinney Falls Parkway Austin, Tx 78744

Rogelio F. Muñoz Passes Away

Adapted and Condensed
from his Obituary in the
Uvalde Leader News

Rogelio Fernandez Muñoz, was born 71 years ago on March 25th in **Nava, Mexico**, a beautiful country village. He was the sixth child of **Fructuoso Muñoz** and **Armandina Fernandez**. He lived there until he was 5 years old, when his parents immigrated to the **United States** with their two sons and five daughters.

When **Rogelio** arrived in **Uvalde** the schools were segregated and children suffered corporal punishment for speaking Spanish. His parents and older siblings helped him learn English and transition to school, and eventually **Rogelio** excelled as a student. But the kinds of inequality suffered by Mexican children in **Uvalde** schools also shaped his outlook. As a student, he recognized the inequalities.

To help his family with money, he sometimes picked crops during school breaks. He also worked as a sheep shearer, with *tacinques* that shared their wisdom of life and love and tales of hardship, racism, and violence. And he remembered the hard work.

**they founded the
Mexican American Youth
Organization in Uvalde.**

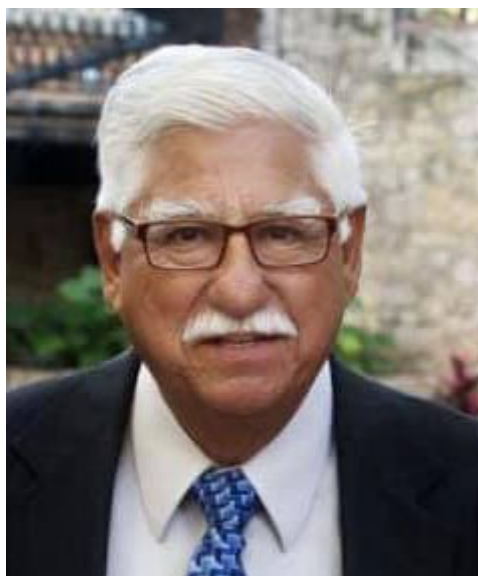
After graduating from **Uvalde High School** in 1967, he enrolled at **Southwest Texas Junior College**. Together with friends: **Amaro Cardona**, **Arturo Alonzo**, and **Joaquin Rodriquez**, they founded the **Mexican American Youth Organization** in **Uvalde**. They organized to help improve public

schools, register voters, and support campaigns to have Mexican American candidates elected to city and county government.

Rogelio believed in the power of voting. He believed that voting was a civil right and a civic duty. He helped mobilize Mexican Americans to participate in electoral politics.

Muñoz got younger students involved in **MAYO** and often led the initial meetings in the old two story house on Nicholas Street. When he left for **The University of Texas at Austin**, he stayed in touch and served as inspiration for the younger students that later followed his example who went on to attend college.

At **The University of Texas at Austin** he took an interest in **Mexican American** history and studied with towering scholars like **Américo Paredes** and **George I. Sanchez**. He excelled as a historian, helping to preserve community by conducting oral histories.



As a member of UT's **MAYO** chapter he met with school administrators and petitioned for more courses in **Chicano Studies** and helped to establish the **Center for Mexican American Studies**. The center was opened in 1970 and will celebrate its 50-year anniversary next year. The

center has since expanded into a center, a research institute, and the **Department of Mexican American and Latino Studies**. His foresight and efforts helped make change for generations of students that followed.

While he was a student at **UT**, **Rogelio** never forgot his friends in **Uvalde**. When the **Uvalde** public school walkout started in April of 1970, he would come back **Uvalde** and bring other students with him who would teach briefly in the

freedom schools that were set up around town.

After graduating from **UT**, **Rogelio** enrolled as a law student at the **University of Houston**. When he made the move to **Houston**, about 10 friends from **Uvalde** ended up staying

in his apartment and also enrolled at the **University of Houston** as undergraduates or found work. (Se trajo a todos.)

Through all this schooling and activism, he was supported by his wife, **Anna Luna Muñoz**. The two met in high school, and they maintained a relationship while he was at school in **Austin** and then in **Houston**. He didn't have much money, but he wrote letters and every Sunday he called her at home for a quick phone call.

When he graduated from law school in 1974, they got married. While **Anna** and **Roy** were on their honeymoon he received a phone call from his parents with the news that he passed the bar. So, they cut their honeymoon short, returned to **Uvalde**, and he got to work.

As a young lawyer, **Rogelio** started his career working in **Legal Aide** in **Crystal City** and, after a year, he opened his own law office in **Uvalde**. He couldn't have done it without her. She managed the office, and worked as a paralegal and a notary, all while raising four children. Together, they had **Maria Elena**, **Patricia**, **Rogelio Martin** and **Armando Fructuoso**.

In the 1980s, he agreed to represent a group of **H-E-B** employees that had been wrongfully terminated. In the end, the case resulted in the largest employer wrongful termination suit settled at the time.

He also answered the call to serve himself. **Rogelio** was appointed as county attorney in 1978. In 1985, he received a personal request from former **Governor Dolph Briscoe** to

consider serving as district attorney. He agreed, and soon after then-Governor Mark White appointed him district attorney, making him the first Mexican American district attorney for the **38th Judicial District**. He was re-elected and served in that position until he resigned and returned to private practice in 1994.

Rogelio was held in high esteem by members of the court and lawyers in **Texas**. He was respected by his peers and a trusted advisor. Lawyers and judges sought out his guidance. Some recalled that they learned more from watching **Rogelio** in court, picking juries, making arguments, and interacting with witnesses than they ever did from courses in law school, professional trainings, or conferences.

Throughout his extensive legal career, **Rogelio** maintained his commitment to electoral politics. Early on, he supported **La Raza Unida Party** and eventually became a staunch **Democrat**. He was an active member of the **Mexican American Democratic Committee**. He regularly sponsored political rallies for democratic candidates, hosting them at his office and his home. He joked that his donkeys were Democratic mascots.

In 2016, he was elected as a delegate to the national democratic convention in **Philadelphia** where he represented **Uvalde County** with pride. When he died, he was the **Democratic Party**

chairman for **Uvalde County**, a founding member of the **Highway 90 Democratic Coalition of Counties**, and was preparing to mobilize voters



ABOVE: Rogelio, Anna and children at an event in Uvalde.

for the next election. Tragically, all of this, his life's work, was cut short.

In the last days of his life, Rogelio Muñoz's family remembered him for what he loved.

People in **Uvalde** might know his work as a lawyer or as a civil rights activist, but his family also remembers him for what he loved. In the last days of his life, **Rogelio Muñoz's** family remembered the changes he made, all that he accomplished, and expressed how proud they were of his efforts. But they also laughed and cried remembering the things that he loved.

Throughout his life he carried a tremendous amount of stress and pressure. And so he found solace in his family and in the outdoors. He

relished time outside in the open air – time on a tractor, feeding his livestock, and experimenting with new crops. He also loved teaching his son **Roy** about caring for the ranch, their livestock, and fixing farm equipment. When **Roy** struggled with a project, **Rogelio** always knew the solution.

He loved cooking over an open flame, testing out new grills, and building his own grills. For family celebrations he grilled feasts, cooked whole goats, and for his granddaughter's birthday even bought a cajon de chino to roast a whole pig. His dogs were always by his side, and, most recently, so was his protective pet turkey.

He hired DJs and hosted dances at his home on **Ft. Clark Road**, but he was no stranger to going to bed by 8 p.m. even when the party outside was still raging.

As an adult, he loved returning to **Nava** in **Mexico**. He organized regular visits during **Día de los Muertos**, All Souls Day in November, to pay respect to our *antepasados* and to see relatives still living in **Mexico**. He cleaned the gravesites of his grandparents and extended family and paid to have tombstones repaired. He helped organize these trips, bringing his wife, children, parents, and siblings and their children, organizing informal family reunions of the **Fernandez** and **Muñoz** families.

He enjoyed visiting with primos, tías and tíos, and hearing stories of their family history. He also loved the food. He loved eating the *caña*, sugar cane, and avocados in **Nava**. He bought pecans by the sackfull and *dulces de calabaza* by the pound. And he always found the need to buy one more *molcajete* and a new *jarro* to add to his huge collection.

Although he was happiest at home, he organized family trips to places that he loved. He planned trips to **Mexico City** and **Mazatlán** to visit churches, eat good food, and to go fishing. He made road trips around **Texas** to buy livestock, to eat the best barbecue, and to visit historical sites.

He and **Anna** also traveled for their own philanthropy. For years they made trips back and forth across the border into **Mexico** to visit an orphanage they sponsored, **Casa de Hogar** in **Morelos, Mexico**, run **Carmelite** nuns. They also coordinated with **Sacred Heart Catholic Church** in **Uvalde** to support the **Carmelite** nuns that ran the orphanage.

All siblings remember **Rogelio** as being "*el consentido de Mama*." She adored her youngest son and made sure that he was taken care of. Part of **Rogelio Muñoz's** legacy are the changes he made to improve the lives of others. **Rogelio Fernandez Muñoz** was a beloved son, brother, father, grandfather, friend, and leader. He was an advocate for social change, for civil rights, and for American democracy. He called out injustice and spoke truth to power. He offered aid to those in need. He led a life of integrity and was a pillar of our community. As we grieve the loss of this great man, we commit to continuing his legacy and his unfinished work.

A rosary was recited Tuesday and Wednesday at 7 p.m. at **Rushing Estes Knowles Mortuary** in **Uvalde**. A funeral mass was held Thursday, Oct. 3, 2019, at 10 a.m. at **Sacred Heart Catholic Church**. Interment followed at **Hillcrest Cemetery**.



Cesar Chavez Foundation Break Ground on New Affordable Housing Community in Austin, Texas



Cesar Chavez Foundation to break ground on high-quality affordable housing community in Austin named for the late Texas legislator Lena Guerrero

Austin, TX (August 27, 2019) – The Cesar Chavez Foundation (CCF) is holding a groundbreaking ceremony on August 30 at 10:00 a.m. for a new affordable housing community in Austin. Los Portales de Lena Guerrero, named for former community activist and railroad commissioner Lena Guerrero, will feature 97 units of affordable housing for families including four permanent supportive units for transitional-aged youth.

“We’re pleased to break ground on our second affordable housing community in Austin to address the needs of Latinos and working families. It’s fitting to name this property after Lena Guerrero, a positive force in the community who fought tirelessly for farmworkers and the disenfranchised,” said Paul Chavez, President, Cesar Chavez Foundation. “She embodied the values of our organization’s founder, civil rights and farm labor leader Cesar Chavez.”

The community will house a Si Se Puede Learning Center, CCF’s flagship afterschool program available to young residents. The property will feature a picnic area, playground and multi-use community space as well as provide housing and resources for transitional-aged youth in the Austin area.

The property is named after Lena Guerrero, whose work championed the rights of farmworkers. She was the second female Hispanic elected to the Texas Legislature where she was known as one of the state’s most effective lawmakers. In 1991, she became the first woman and first Hispanic to serve on the Railroad Commission of Texas where she led the effort to help independent oil and gas producers increase production in Texas at a time when the industry was struggling, and was a strong advocate for the use of alternative fuels.

Join Us for the 2019 Catrina Gala Dinner A Celebration at Fonda San Miguel

Date: Sunday, October 20, 2019
Time: 5:30pm - 9:00pm
Admission: \$350 for Individual Ticket

Location:

Fonda San Miguel
2330 W N Loop Blvd
Austin, TX 78756
HONORARY CHAIRS

HONORARY CHAIRS

Consul General of Mexico
Pablo Marentes Gonzalez and Patricia Lerdo de Tejada

LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD IN THE VISUAL ARTS
Sergio Bustamante, Artist, Designer and Sculptor

PATRON OF THE ARTS AWARDS

Delia Sifuentes
Jim Nias
A Special Recognition to Fonda San Miguel

BENEFITING EXHIBITION & EDUCATION PROGRAMS

Now in its fifth year, the Catrina Gala Dinner is a spirited annual fundraising event that reminisces on the past and recognizes Mexic-Arte Museum's present accomplishments in visual art and culture. The evening will be a celebration at the historic Fonda San Miguel restaurant. The Catrina Gala Dinner welcomes some of Austin's greatest luminaries for a night of art and philanthropy. Join us this year, as we commemorate 35 years in Austin with critically acclaimed exhibitions, award-winning education programs, and unique cultural events that serve the community and schools. Your generous support during this year's Catrina Gala Dinner will propel Mexic-Arte Museum into the future, as it prepares to renovate its building, located on 5th Street and Congress Avenue in downtown Austin, and continues to stand as "The Official Mexican and Mexican American Fine Art Museum of Texas." Learn more about the Mexic-Arte Museum Catrina Gala Dinner.

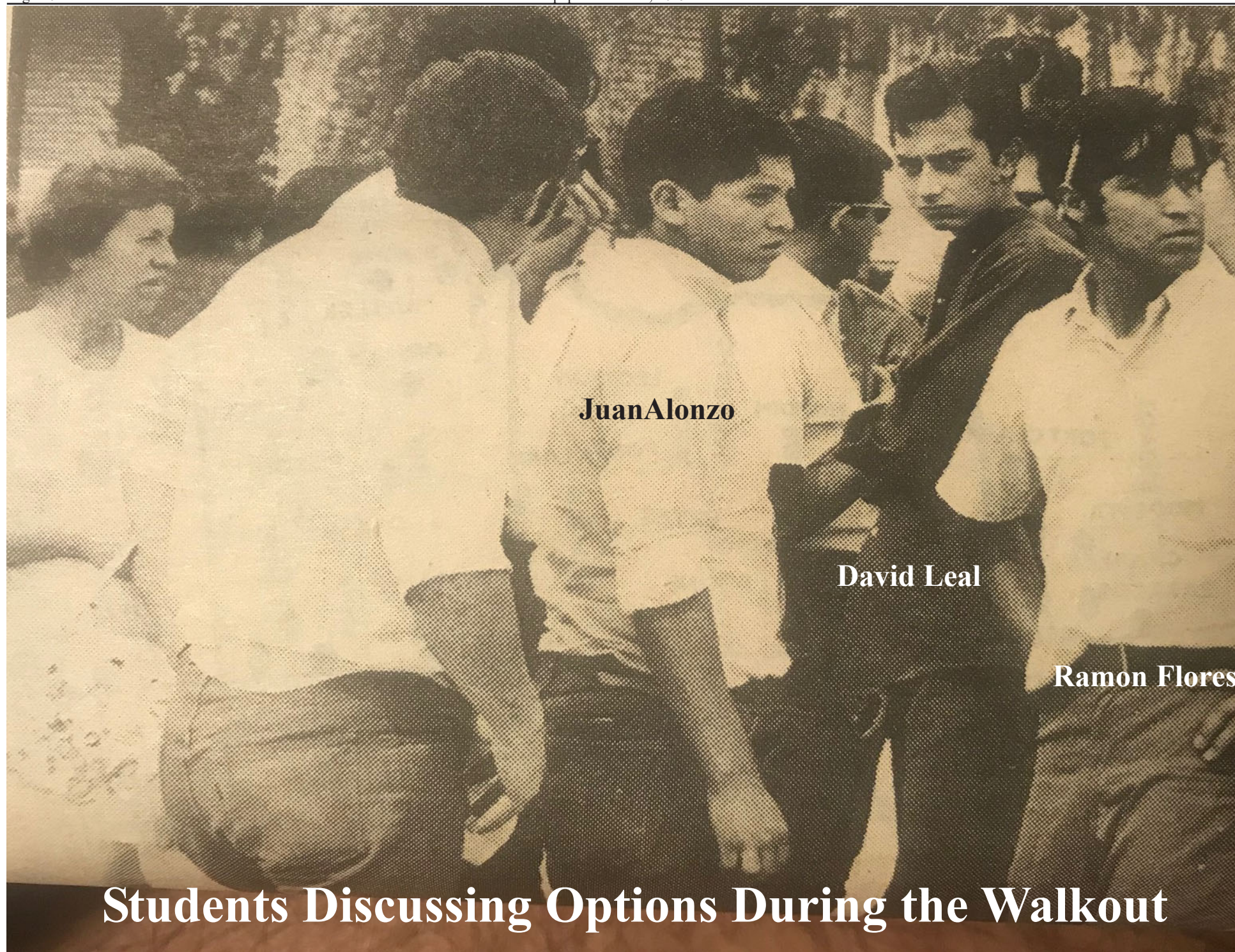


Día de los Muertos is a Mexican holiday that is celebrated November 1st. and 2nd. This holiday honors family and friends who are deceased and has been celebrated for thousands of years in central and southern **Mexico**.

For this holiday, beautiful altars are decorated with candles, favorite foods of the deceased, photographs, sugar skulls, and flowers, marigolds to be exact. These altars are displayed in family homes offering gifts for the deceased. The celebration is moved to the cemetery late on the 1st of November and through November 2nd where the family spends the time prepping their loved ones burial site. They decorate, pray, play games, play music, and share food.

It is believed that at midnight on October 31 and into November 1st the angels or "angelitos" of children who are deceased, come to visit with their families for 24 hours. On November 2nd the spirits of the adult deceased come and join in the festivities.

In recent years, ***Día de los Muertos*** has become popular in the United States. Unfortunately, people think that it's the way **Mexico** celebrates Halloween. As a matter of fact, stores generally display the ***Día de los Muertos*** décor with Halloween merchandise. **Disney** has even gotten into the the spirit of celebrating ***Día de los Muertos*** with elaborate decorations at their theme parks with the debut of their new ***Day of the Dead*** film **Coco** which introduces the tradition of ***Día de los Muertos*** and the "Land of the Dead".



Students Discussing Options During the Walkout

NATIONAL CHICANO STUDENT WALKOUTS CONFERENCE

November 2019 - San Antonio, Texas

National Chicano Student Walkouts Conference

University of Texas - San Antonio Downtown Campus

November 20-23, 2019

In the late 1960s and early 1970s Chicano students in the Southwest walked out and boycotted classes to force educational and social change. **The National Chicano Student Walkouts Conference** will be held in **San Antonio** November 20-23, 2019 to honor the striking students who risked it all to achieve equality and social justice for La Raza.

The Conference will focus on the history and advancement of education and economic opportunities for La Raza. It will bring together faculty, academic researchers, community leaders and the striking students to reflect, analyze and assess the impact that the protests had on improvement of educational and economic opportunities for Mexican Americans.

Oral histories will be collected and archived, a selected collection of Conference papers will be published and a scholarship program designed to motivate current youth to pursue post-secondary education as scholars of the Chicano Movement will be initiated.



Call for Papers

Reflection, Analysis and Assessment

The National Chicano Student Walkouts Conference will be held in **San Antonio, Texas**, on November 20-23, 2019. We are soliciting proposals for research papers, panels, posters, and roundtables about the **Chicano Movement** student walkouts of the 1960s and 1970s.

In addition, we encourage the participation of high school teachers and their students who are studying issues related to the student walkouts. A major purpose of the Conference is to assess, record and archive the history and impact of the walkouts. The Conference is national in scope. Scholars who have conducted research, community activists who were participants in the walkouts, and high school teachers and their students studying the walkouts are encouraged to submit proposals.

The deadline for submission is September 15, 2019. Proposals should include an abstract of 100 words describing the presentation, and the names and contact information of the moderator and presenters. Copies should be submitted via email only to the following persons: Copies should be submitted via email only to the following persons:

Antonia Castañeda, PhD, acastaneda@stmarytx.edu

Sulema Carreón-Sánchez, PhD, sulema.sanchez@idra.org

Henry Flores, PhD, hflores@stmarytx.edu

Rogelio Sáenz, PhD, rogelio.saenz@utsa.edu

The Conference is free and open to the public. There is no registration fee. However we request that you register if you plan to attend to help us manage planning. A box lunch will be available November 21 and 22 for \$15 each day. If you want lunch please pay the appropriate amount with your registration. For more information visit the website:

<https://chicanohistorytx.org/program/>

The Texas Book Festival connects authors and readers through experiences that celebrate the culture of literacy, ideas, and imagination.

History

The **Texas Book Festival (TBF)** began with a simple purpose: to bring authors and readers together in a celebration of literature and literacy. Founded in 1995 by **Laura Bush** (a former librarian and then First Lady of Texas), **Mary Margaret Farabee**, and a dedicated group of volunteers.

The **TBF** set out to honor **Texas** authors, promote the joys of reading, and benefit the state's public libraries. The first Festival took place in November 1996 and is now one of the nation's premier annual literary events, featuring 300 authors of the year's best books and drawing 50,000 book lovers.

Held each fall in and around the majestic State Capitol in downtown **Austin**, the annual Festival Weekend features a rich variety of author presentations and panels, book signings, cooking demonstrations, programs and activities for kids of all ages, food trucks, and exhibiting vendors from across the state and country.

More than 50 volunteer committee chairs and 1000 volunteers help make the annual Festival possible. While remaining an important showcase for Texas authors, the **Texas Book Festival** hosts writers from all over the world and is honored to have a national reputation as one of the most prestigious and longest running book festivals in the country.



Texas Latino Authors Featured



Vanessa Angélica Villarreal

Vanessa Angélica Villarreal was born in the **Rio Grande Valley**. She is the author of the collection **Beast Meridian** (Noemi Press, Akrilica Series, 2017), a 2019 **Kate Tufts Discovery Award** finalist, and winner of the **John A. Robertson Award** for Best First Book of Poetry from the **Texas Institute of Letters**. Her work has appeared or is forthcoming in **The Rumpus**, **The Boston Review**, **The Academy of American Poets**, and elsewhere. She is a **CantoMundo Fellow**, and is pursuing her doctorate in English Literature and Creative Writing at the **University of Southern California** in **Los Angeles**.



Alba Letycia Bautista Jiménez

Alba Letycia es ingeniera industrial. A lo largo de su vida fue venciendo obstáculos para alcanzar sus sueños. Fundadora de la plataforma **Mujeres**

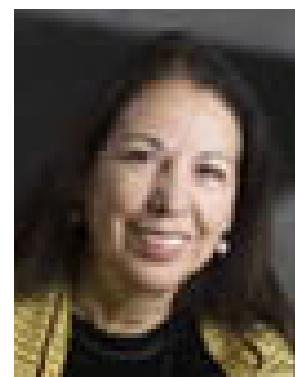
Emprendedoras y con Espíritu, manager de Arte es expresión del alma, **Mentes Superando Límites**, comunidades virtuales para motivar e inspirar a otros.

Consolidándose como escritora, es la creadora de **El mundo de Zaphirah**, haciendo realidad su sueño de publicar su primer libro. **El Mundo de Zaphirah** será contado en seis libros llenos de magia y fantasía. **Alba Letycia** nació en **Longview, Texas**, pero la mayoría de su vida la vivió en **México**, donde se inspiró para el inicio de la historia. Actualmente vive en **Austin, Texas**, con su esposo y sus dos hijos.



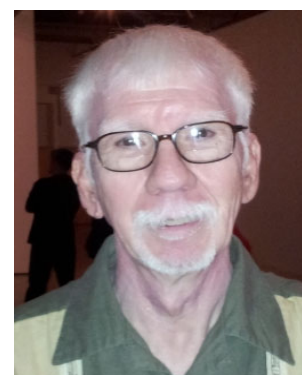
David Bowles

David Bowles is a Mexican-American author from south **Texas**, where he teaches at the **University of Texas Río Grande Valley**. He has written several titles, most notably **The Smoking Mirror** (Pura Belpré Honor Book) and **They Call Me Güero: A Border Kid's Poems** (Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award, Claudia Lewis Award for Excellence in Poetry, Pura Belpré Honor Book, Walter Dean Myers Honor Book). He is also the co-author, along with **Adam Gidwitz**, of **The Chupacabras of the Río Grande**. In 2017, **David** was inducted into the **Texas Institute of Letters**.



Norma Elia Cantú

Norma Elia Cantú, currently serves as the **Norine R. and T. Frank Murchison Distinguished Professor of the Humanities** at **Trinity University** in **San Antonio**. The author of the award-winning **Canícula: Snapshots of a Girlhood in la Frontera**, she publishes in the areas of folklore, literary studies, women's studies and border studies. As editor of two book series: **Literatures of the Americas** (Palgrave) and **Rio Grande/Rio Bravo** (Texas A&M Press), she fosters the publication of critical scholarship. She is cofounder of **CantoMundo**, a space for **Latin@** poets and belongs to the **Macondo Writers Workshop**. Her most recent publications include **Cabañuelas and Meditación Fronteriza**, **Poems of Love, Life and Labor**.



Reyes Cárdenas

Reyes Cárdenas was born and raised in **Seguin, Texas**. His books of poetry include, **Survivors of the Chicano Titanic**, **I Was Never A Militant Chicano**, **Chicano Poet- Poems 1970-2010**, and **Tortured Barrio Songs**.



Oscar Cásares

Oscar Cásares is the author of **Brownsville**, a collection of stories that was an **American Library Association Notable Book of 2004**, and is now included in the curriculum at several American universities, and the novel **Amigoland**. He is the recipient of fellowships from the **National Endowment for the Arts**, the **Copernicus Society of America**, and the **Texas Institute of Letters**. A graduate of the **Iowa Writers' Workshop**, he teaches creative writing at **The University of Texas at Austin**, where he lives.



Martha P. Cotera

at the 2019 Texas Book Festival



**Saturday, October 26th
10:00AM – 5:00PM**

**Saturday evening,
October 26th: Lit Crawl
Austin, Red River District**

**Sunday, October 27th
11:00AM – 5:00PM**

Martha P. Cotera is a librarian, writer, and influential activist of both the **Chicano Civil Rights Movement** and the **Chicana Feminist** movement of the 1960s and 1970s. Her two most notable works are **Diosa y Hembra: The History and Heritage of Chicanas in the U.S.** and **The Chicana Feminist**. She earned her B.A. from **Texas Western College** (now the University of Texas at El Paso) in 1962 and a masters degree from **Antioch College** in **Yellow Springs, Ohio** in 1971.



Rubén Degollado

Rubén Degollado is from the **Río Grande Valley** where the majority of his fiction takes place. He has been published in **Beloit Fiction Journal**, **Gulf Coast**, **Hayden's Ferry Review**, **Image**, and the anthologies, **Juventud**, **Fantasmas** and **Bearing the Mystery**.

He has been a finalist in **American Short Fiction's** annual contest, **Glimmer Train's Family Matters** and **Fiction Open Contests**, and **Bellingham Review's Tobias Wolff Award**. His debut novel, **Throw**, was published by **Slant Books** in 2019.



Fernando A. Flores

Fernando A. Flores was born in **Reynosa, Tamaulipas, Mexico**, and raised in the U.S. His debut novel, **Tears of the Trufflepig**, was released May 2019 by **MCD x FSG Originals**. He is also the author of the story collection **Death to the Bullshit Artists of South Texas**, released by **Host Publications** in 2018. **Fernando** was the recipient of a 2014 literary award from the **Alfredo Cisneros Del Moral Foundation**. His fiction and poetry have appeared in various publications since 2006, and was featured as one of **Ten Writers to Watch** in the October 2015 issue of **Texas Monthly**. He lives in **Austin, Texas**, and is married to the poet **Taisia Kitaiskaia**.



Odilia Galván Rodríguez

Odilia Galván Rodríguez, poet-activist, writer, editor, and publisher, is the author of six volumes of poetry. Her latest book, from **FlowerSong Books** is **The Color of Light ~ Poems to the Mexica and Orisha Energies**. She is also co-editor, along with the late **Francisco X. Alarcón**, of the award-winning anthology **Poetry of Resistance: Voices for Social Justice**, **University of Arizona Press**. She has worked as the editor for several magazines, most recently at **Tricontinental Magazine** in **Havana, Cuba** and **Cloud Women's Quarterly Journal** online.



Hector A. Garcia

Hector is a clinical psychologist specializing in the treatment of combat-related post traumatic stress disorder (PTSD).

Assistant Professor in the Department of Psychiatry at the University of Texas Health Science Center at San Antonio.

He has published extensively on the treatment of PTSD in combat veterans, masculine psychology in the aftermath of war, the evolutionary roots of political partisanship, and the interplay between religious practice and psychopathology.



Xelena González

Xelena González has roots in **San Antonio, Texas** but has stretched her wings to fly all the way to **Guangzhou, China**, where she works as a librarian in an international school. She studied journalism at **Northwestern University** and library science at **Texas Woman's University**, but her true training as a storyteller has come from getting to know other living beings-including plants, animals, and people who happen to speak different languages or see the world in unusual ways. She tells these stories through picture books, essays, song, and dance.



Carolina Hinojosa-Cisneros

Carolina Hinojosa-Cisneros is a **Tejana, Mujerista, and Chicana** from **San Antonio, Texas**. Her work explores faith and storytelling. She is the 2019 recipient of the **Rubem Alves Award** in Theopoetics and is a current

graduate student in the MA in English with emphases in literature, creative writing, and social justice at **Our Lady of the Lake University**.



Monica Muñoz Martinez

Monica Muñoz Martinez is an award-winning author, educator, public historian, and active participant in developing solutions that address racial injustice. **Martinez** is the **Stanley J. Bernstein Assistant Professor of American Studies and Ethnic Studies** at **Brown University**.

Her research specializes in policing on the US-Mexico border, **Latinx** history, women and gender history, civil rights, and public humanities. Her first book **The Injustice Never Leaves You: Anti-Mexican Violence in Texas** (Harvard University Press, Sept 2018) is a moving account of a little-known period of state-sponsored racial terror inflicted on ethnic Mexicans in the Texas-Mexico borderlands.

Martinez is a founding member of the non-profit organization **Refusing to Forget**. The team developed an award-winning exhibit for the **Bullock Texas State History Museum** in 2016 that marked the first time a state cultural institution acknowledged state responsibility for this period of racial terror in the twentieth century. Born and raised in Texas, **Martinez** received her Ph.D. in American Studies from **Yale University**.

Texas Latino Authors Featured



Matthew Mendez

Like his characters, **Matt Mendez** grew up in central El Paso, Texas. He received an MFA from the **University of Arizona** and is the author of the short story collection **Twitching Heart**. He lives with his wife and two daughters in **Tucson, Arizona**. **Barely Missing Everything** is his debut young adult novel. You can visit him at MattMendez.com.



José Olivarez

José Olivarez is the son of Mexican immigrants and the author of the book of poems, **Citizen Illegal**, a finalist for the **PEN/ Jean Stein Award** and a winner of the 2018 **Chicago Review of Books Poetry Prize**. It was named a top book of 2018 by NPR and the **New York Public Library**. In 2018, he was awarded the first annual Author and Artist in Justice Award from the **Phillips Brooks House Association**. His work has been featured in **The New York Times**, **The Paris Review**, **Chicago Magazine** & elsewhere. Along with **Felicia Chavez** and **Willie Perdomo**, he is co-editing the forthcoming anthology, **The BreakBeat Poets Vol. 4: LatiNEXT**.



Cynthia C. Ontiveros

Cynthia C. Ontiveros has served as a science teacher and administrator in the **El Paso Independent School District**. She is the founding principal of the Young Women's STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts, and Mathematics) Research and Preparatory Academy.



Celia C. Pérez

Celia C. Pérez is the author of **The First Rule of Punk**, a 2018 **Pura Belpré Author Honor Book**, a 2018 **Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award Winner**, and a 2018 **Boston Globe-Horn Book Fiction and Poetry Honor Book**. She lives in **Chicago** with her family where, in addition to writing books about lovable weirdos and outsiders, she works as a librarian. She is originally from **Miami, Florida**, where roosters and peacocks really do wander the streets. Visit her at celiacperez.com.



Severo Perez

Severo Perez, an award-winning filmmaker, playwright, and writer, grew up in working-class **Westside San Antonio** and graduated from **The University of Texas at Austin**. For over forty-five years he produced programming for **PBS**, network and cable television. His feature film adaptation of **Tomás Rivera's** novel . . . and the earth did not swallow him (1994) won eleven international awards, including five for Best Picture. His first novel, **Willa Brown & the Challengers** (2012), is historical fiction based on the real-life African American aviation pioneer **Willa Beatrice Brown**. **Odd Birds** is his second novel.



Isabel Quintero

Isabel Quintero was born and raised by Mexican immigrant parents in **Southern California's Inland Empire**. She earned her BA in English and her MA in English Composition at **California State University, San Bernardino**. Her debut YA novel, **Gabi, A Girl in Pieces**, won the 2015 **Morris**

Award for Debut YA Fiction and the **Tomás Rivera Mexican American Children's Book Award**.



Lilliam Rivera

Lilliam Rivera is an award-winning writer and author of the young adult novels **Dealing in Dreams** and **The Education of Margot Sanchez**, available in bookstores everywhere, and the forthcoming middle grade novel **Goldie Vance: The Hotel Whodunit**. Her work has appeared in **The New York Times**, **Elle**, and **Los Angeles Times**, to name a few. Lilliam lives in **Los Angeles**.



Cristina Rivera Garza

Cristina Rivera Garza is an award-winning author, translator, and critic and the only two-time winner of the **International Sor Juana Inés de la Cruz Prize** (2001; 2009). Originally written in Spanish, her works have been translated into English, French, Italian, Portuguese, Korean, and more. Born in **Mexico** in 1964, she has lived in the United States since 1989. She is

Distinguished Professor in Hispanic Studies and Director of PhD in **Creative Writing in Spanish** at the **University of Houston**. Her novel **The Illiac Crest**, translated by **Sarah Booker**, was published by **The Feminist Press** in 2017, and **And Other Stories** in 2018.



Alex Segura

Alex Segura is the author of the **Anthony Award-nominated Pete Fernandez** mystery series. He has also written short stories that have appeared in numerous anthologies, and a number of best-selling and critically acclaimed comic books. He also co-created the crime fiction/YA podcast, **LETHAL LIT**, which **The New York Times** named one of the five best podcasts of 2018.



Brenda Sendejo

Brenda Sendejo is a Chicana/Tejana feminist anthropologist who researches spiritual activism and the Chicana feminist movement in **Texas**. Her book manuscript in progress is titled, **The**

at the 2019 Texas Book Festival

Face of God Has Changed: Chicana Feminism and the **Politics of Spirituality in the Borderlands**.

Sendejo employs feminist and decolonial pedagogies and methodologies as an educator-scholar and **Director of the Latina History Project**, an intergenerational oral history/digital archival project that documents Chicana/Latina feminism and activism in Texas since the 1960s.

She is a contributor to **Chicana Movidas: New Narratives of Activism** and **Feminism in the Movement Era**, edited by Maylei Blackwell, Maria Cotera, and Dionne Espinoza (UT Press, 2018). In that essay **Sendejo** examines the intellectual genealogy of Chicana feminism and its roots in Austin, Texas. **Sendejo** currently serves as Associate Professor and Chair of **Feminist Studies at Southwestern University**, and affiliate faculty in Anthropology, Latin American and Border Studies, and Race and Ethnicity Studies.



ire'ne lara silva

ire'ne lara silva is the author of three poetry collections, **furia** (Mouthfeel Press, 2010) **Blood Sugar Canto** (Saddle Road Press, 2016), and **CUICACALLI/House of Song** (Saddle Road Press, 2019), an e-chapbook, **Enduring Azucares**, (Sibling Rivalry Press, 2015), as well as a short

story collection, **flesh to bone** (Aunt Lute Books, 2013) which won the Premio Aztlán.

She and poet **Dan Vera** are also the co-editors of **Imaniman: Poets Writing in the Anzaldúan Borderlands**, (Aunt Lute Books, 2017), a collection of poetry and essays. **ire'ne** is the recipient of a **2017 NALAC Fund for the Arts Grant**, the final recipient of the **Alfredo Cisneros del Moral Award**, the Fiction Finalist for AROHO's 2013 **Gift of Freedom Award**, and the 2008 recipient of the **Gloria Anzaldúa Milagro Award**. **ire'ne** is currently working on her first novel, **Naci**.



Liliana Valenzuela

Liliana Valenzuela is the author of **Codex of Journeys: Bendito Camino** (Mouthfeel Press, 2013). Her poetry has appeared in **Edinburgh Review**, **Indiana Review**, **Tigertail**, **Huizache**, **Borderlands**, **Drunken Boat** and other publications in **Mexico**, **Spain**, **Argentina**, and the **United States**.

An inaugural fellow of **CantoMundo** and a long-time member of the **Macondo Writers Workshop**, **Valenzuela** taught at **Macondo** for two summers. A past guest editor of **Borderlands Poetry Review**, she has been a featured poet at the **Austin International Poetry Festival**, the **IX Encuentro de Mujeres Poetas en el**

País de las Nubes festival, in **Oaxaca, Mexico**, and the **Border Book Festival** in **Las Cruces, New Mexico**, among others.

Liliana Valenzuela is an award-winning poet and acclaimed Spanish translator of works by authors such as **Sandra Cisneros**, **Julia Alvarez**, and **Denise Chavez**. A transplanted Chicana from **Mexico City**, **Valenzuela** lives in **Austin, Texas**



Eddie Vega

Eddie Vega is a poet and spoken word artist known for writing about food, Tejano culture, and social justice. He has competed in national and regional poetry slams since 2014 and placed 2nd in **Haiku Death Match** at the **2017 National Poetry Slam**.

His poem, "Paleta-Man," was featured as a **San Antonio Tricentennial Poem** and graphically displayed on a downtown window. Although born and raised in the **Rio Grande Valley**, he is currently an educator in **San Antonio**. **Vega's** book is entitled **Chicharra Chorus** and is available through **FlowerSong Books**.



Edward Vidaurre

Edward Vidaurre is the 2018-2019 **McAllen Texas Poet Laureate** and author of six collections of poetry: **JAZzHOUSE** is his latest work, forthcoming **WHEN A CITY ENDS** from **King Shot Press**. He writes from the front lines of the Mexican-American borderlands of the **Rio Grande Valley** in **South Texas** and Publisher/Editor of **FlowerSong Books**.



Javier Zamora

Javier Zamora was born in **El Salvador** and migrated to the US when he was nine. He is a **Radcliffe Fellow** at **Harvard University** and holds fellowships from **CantoMundo**, **Colgate University**, the **Lannan Foundation**,

MacDowell, the **National Endowment for the Arts**, the **Poetry Foundation**, **Stanford University**, and **Yaddo**. **Zamora's** poems appear in **Granta**, **The Kenyon Review**, **Poetry**, **The New York Times**, and elsewhere. **Unaccompanied** (Copper Canyon, 2017) is his first collection.



Sergio Troncoso

Sergio Troncoso is the author of **A Peculiar Kind of Immigrant's Son**, **The Last Tortilla and Other Stories**, **Crossing Borders: Personal Essays**, and the novels **The Nature of Truth** and **From This Wicked Patch of Dust**. He has taught at the **Yale Writers' Workshop** for many years. **Troncoso** is Vice President of the **Texas Institute of Letters** and a member of the **Hispanic Scholarship Fund's Alumni Hall of Fame**.

A **Fulbright** scholar, he has won numerous awards, including the **International Latino Book Award**, the **Premio Aztlán Literary Prize**, and the **Southwest Book Award**. He was born in **El Paso, Texas**, and attended **Harvard College** and **Yale University**, where he earned graduate degrees in international relations and philosophy.



Festival Locations

The Texas Book Festival is held in and around the grounds of the State Capitol Building in Austin. Lit Crawl Austin takes place in the Red River district.

Saturday, October 26th
10:00AM – 5:00PM

Sunday, October 27th
11:00AM – 5:00PM

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS



AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER LA RENOVACIÓN DE PERMISO DE AIRE

PERMISO de CALIDAD DE AIRE NÚM. 7808

SOLICITUD Lhoist North America of Texas, Ltd., ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación del Permiso Núm. 7808 de Calidad de Aire, que autorizaría la operación continua de una planta de fabricación de cal ubicada en 350 APG Lane, New Braunfels, Condado de Comal, Texas 78132. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación general de la instalación se proporciona como cortesía pública y no es parte de la solicitud o aviso. Para la ubicación exacta, consulte la aplicación.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.681111&lng=-98.178888&zoom=13&type=r>. La instalación existente está autorizada a emitir los siguientes contaminantes del aire: monóxido de carbono, ácido sulfúrico, contaminantes peligrosos del aire, óxidos de nitrógeno, compuestos orgánicos, partículas que incluyen partículas con diámetros de 10 micras o menos y 2.5 micras o menos y dióxido de azufre.

Esta solicitud se presentó a la TCEQ el 5 de Septiembre 2019. La solicitud estará disponible para ser revisada y copiada en la oficina central de la TCEQ, en la oficina regional de la TCEQ en San Antonio, y en la biblioteca pública de New Braunfels 700 East Common Street, New Braunfels, Condado de Comal, Texas comenzando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento normativo de la instalación, si alguno existe, está disponible para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en San Antonio.

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud está completa administrativamente y llevará a cabo un examen técnico de la solicitud. Además de la renovación, esta acción de permisos incluye la incorporación de permisos por norma relacionada con este permiso. Los motivos de cualquier cambio o incorporación, en la medida en que

estén incluidos en el permiso renovado, pueden incluir la mejora del control operativo en la planta o la exigibilidad del permiso. **El TCEQ puede actuar en esta solicitud sin buscar más comentarios públicos o brindar una oportunidad para una audiencia de caso impugnado si se cumplen ciertos criterios.**

COMENTARIO PÚBLICO Usted puede presentar comentarios públicos, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la Oficina del Secretario Oficial al domicilio a continuación. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final sobre la solicitud. **La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico.** Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Cuestiones tales como valor de propiedad, ruido, seguridad del tráfico, y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la TCEQ para abordarse en el proceso del permiso.

Después de que el examen técnico de la solicitud se completa, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o

significativos. Si sólo se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud, será enviada por correo a todas aquellas personas que presentaron comentarios públicos o quienes se encuentren en la lista de correo para esta solicitud, a menos que la solicitud sea remitida directamente para una audiencia de caso impugnado.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado. El solicitante o el director ejecutivo también pueden pedir que la solicitud se remita directamente a una audiencia de caso impugnado después del examen técnico de la solicitud. Una audiencia de caso impugnado es un proceso legal parecido a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una petición por escrito para una audiencia de caso impugnado dentro de 15 días de esta notificación, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. **Si no se recibe una petición para audiencia dentro del plazo de 15 días, no se dará otra oportunidad para una audiencia.** De acuerdo con la Ley de Aire Limpio de Texas, § 382.056(o), sólo se puede conceder una audiencia de caso impugnado si el historial de cumplimiento normativo del solicitante se encuentra en la clasificación más baja de acuerdo a los requisitos aplicables de historial de cumplimiento

normativo y si la petición para audiencia está basada en cuestiones de hecho en disputa que son pertinentes y materiales para la decisión de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo otorgará una audiencia sobre las cuestiones presentadas durante el período de comentarios públicos y no retiradas.

Una persona que puede estar afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, y número de teléfono durante el día; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración "[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado;" (4) una descripción específica de cómo se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y la distancia de su propiedad con relación a la planta; (6) una descripción de cómo usa la propiedad que puede verse afectada por la planta; y (7) una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de

comentarios. Si la petición la hace un grupo o una asociación, uno o más miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia deben ser identificados por su nombre y dirección física. Los intereses que el grupo o la asociación buscan proteger también deben ser identificados. También puede presentar sus modificaciones propuestas a la solicitud/al permiso que satisfarían sus inquietudes. Las peticiones para una audiencia de caso impugnado deben presentarse por escrito dentro de 15 días después de este aviso, a la Oficina del Secretario Oficial a la dirección a continuación.

Si cualquier petición para una audiencia de caso impugnado se presenta a tiempo, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. A menos que la solicitud se remite directamente a una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con notificación de la reunión de la Comisión a todas las personas que presentaron comentarios o que se encuentren en la lista de correos para esta solicitud. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes de calidad atmosférica que se hayan planteado durante el período de comentarios.** Cuestiones tales como valor de propiedad,

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER LA RENOVACIÓN DE PERMISO DE AIRE

PERMISO de CALIDAD DE AIRE NÚM. 7808

pertinentes de calidad atmosférica que se hayan planteado durante el período de comentarios. Cuestiones tales como valor de propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación están fuera de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

LISTA DE CORREO Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en una lista de correo para esta solicitud al enviar una petición a la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ en la dirección a continuación. Los que están en la lista de correo recibirán copias de futuros avisos públicos (si hay) para esta solicitud, enviadas por la Oficina del Secretario Oficial.

CONTACTOS DE LA AGENCIA E INFORMACIÓN Comentarios públicos y peticiones se deben entregar electrónicamente a www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/ o deben enviarse por escrito a la Texas Commission on Environmental Quality, Oficina del Secretario Oficial, MC105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Por Favor, tenga en cuenta que cualquier información de contacto que proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física, se agregará al registro público de la agencia. Para más información sobre esta solicitud de permiso o sobre el proceso de permisos, por favor llame sin cobro al Programa de Educación del Público al 18006874040. Si desea información en español, puede llamar al 18006874040.

Se puede obtener información adicional también de Lhoist North America of Texas, Ltd. 350 APG Lane, New Braunfels, Texas 78123-5035 o al llamar a Mr. Aaron Jones al número 1-800-625-0552

Fecha de Expedición: 11, de Septiembre, 2019



Hispanic Heritage Award



An award celebrating Hispanic culture and honoring members of our community who have worked to promote Hispanic heritage, traditions, programs, and leaders.

Hispanic Heritage Award Committee

Hosted by New Braunfels Hispanic Business Alliance and New Braunfels Chamber

We are looking for volunteers for the HBA Hispanic. Heritage Award Committee. This program will honor individuals who have helped promote Hispanic culture in New Braunfels and celebrate the awardees at a Gala on February 29th 2020 at the McKenna Event Center.

We need volunteers to help develop the program and plan the Gala, historians, and sponsors for this special event! The award is to recognize past and present leaders who have helped pave the way for Hispanic heritage in New Braunfels. Your input into designing this monumental event is greatly appreciated. We look forward to seeing you soon. For more information call: (830) 625-2385

Comisión De Calidad Ambiental De Texas



AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES

RENOVACIÓN

Permiso No. WQ0002216000

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. DSM Nutritional Products, LLC, 1000 County Road 227A, Freeport, Texas 77541, de la cual opera como DSM Nutritional Products, una instalación que fabrica el caroteno de beta, ha aplicado a la Comisión para la Calidad Ambiental de Texas (TCEQ para una renovación del Permiso No. WQ0002216000, Sistema de Eliminación de Descarga de Contaminador de Texas (TPDES), que autoriza la descarga de aguas residuales de proceso tratadas, aguas residuales de servicios públicos, aguas residuales de tratamiento de aguas, aguas residuales domésticas y aguas pluviales fluye a un flujo promedio diario que no sobre pasa 190,00 galones por día a través del emisario 001. El TCEQ recibió esta solicitud el 8 de enero de 2019.

La instalación está ubicada en 1000 County Road 227A, cerca de la ciudad de Freeport, en el condado de Brazoria, Texas 77541. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación general de la instalación se proporciona como cortesía pública y no forma parte de la solicitud o notificación. Para la ubicación exacta, consulte la aplicación.

<https://tceq.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=db5bac44afbc468bbdd36of816825of&marker=-95.367777%2C29.0075&level=12>

El efluente se descarga a través de una tubería al Canal Dow Plant "A", desde allí a la marea del río Brazos en el segmento No.1201 de la cuenca del río Brazos. El uso no clasificado del agua receptora es el uso de alta vida acuática para el Canal Dow Barge. Los usos designados para el Segmento No. 1201 son recreación de contacto primario, suministro público de agua y uso de alta vida acuática.

El director ejecutivo de la TCEQ ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un permiso preliminar de la cual si es

aprobado, establecera las condiciones debajo de las cuales el sitio debiera operar. El director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar de que este permiso, si se emite, cumple con todos los requisitos legales y reglamentarios. La solicitud de permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para ver y copiar en la Biblioteca de Lake Jackson Branch, 250 Circle Way Street, Lake Jackson, Texas.

COMENTARIOS PÚBLICOS/JUNTA PÚBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos adicionales o solicitar otra una junta pública sobre esta solicitud. El propósito de la junta pública es el proveer la oportunidad de someter comentarios o hacer preguntas sobre esta solicitud. La TCEQ tendra una junta pública si el director ejecutivo determina que hay suficiente interes de parte del público en esta solicitud o si es solicitada por un legislador local. Una junta pública no es una audiencia en controversia.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO CONTESTADO. Después del plazo para someter comentarios públicos, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todo el comentario público. La

respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, serán entonces enviada por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que hallan petitionado para estar en la lista de correo sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el correo también proporcionará instrucciones para solicitar una audiencia de caso impugnado o reconsiderar la decisión del director ejecutivo. Una audiencia de caso impugnado es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito estatal.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO CONTESTADO, DEBE INCLUIR LOS SIGUIENTES ARTÍCULOS EN SU SOLICITUD: su nombre, dirección, número de teléfono; nombre del solicitante y número de permiso propuesto; la ubicación y la distancia de su propiedad / actividades en relación con la instalación propuesta; una descripción específica de cómo se vería afectado negativamente por la instalación de una manera no común para el público en general; una lista de todos los asuntos en disputa que usted

envíe durante el período de comentarios; y la declaración "[yo / nosotros] solicitamos una audiencia de caso impugnado." Si la solicitud de audiencia de caso impugnada se presenta en nombre de un grupo o asociación, la solicitud debe designar al representante del grupo para recibir correspondencia futura; identificar por nombre y dirección física a un miembro individual del grupo que se vería afectado negativamente por la instalación o actividad propuesta; proporcionar la información discutida anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la instalación o actividad; explicar cómo y por qué el miembro se vería afectado; y explique cómo los intereses que el grupo busca proteger son relevantes para el propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y solicitudes aplicables, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier solicitud de reconsideración o de una audiencia de caso impugnada a los Comisionados de TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión solo puede conceder una solicitud para una audiencia de caso impugnada sobre asuntos que el solicitante presentó en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se otorga una audiencia, el tema de la audiencia se limitará a cuestiones de hecho en disputa o preguntas mixtas de hecho y de ley relacionadas con inquietudes relevantes y materiales sobre la calidad del agua presentadas durante el período de comentarios.** TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para la descarga de aguas residuales sin brindar la oportunidad de una audiencia de caso impugnado si se cumplen ciertos criterios.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El director ejecutivo puede emitir la aprobación final de la solicitud a menos que se presente una solicitud de audiencia de caso impugnada oportuna o una solicitud de reconsideración oportuna. Si se presenta una solicitud de audiencia oportuna o una solicitud de reconsideración, el director ejecutivo no emitirá la aprobación final del permiso y remitirá la solicitud y las solicitudes a los Comisionados de TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si envía comentarios públicos, una solicitud para una audiencia de caso impugnada o una reconsideración de la decisión del director ejecutivo, se lo agregará a la lista de correo para que esta solicitud específica reciba futuros avisos públicos enviados por la Oficina del Secretario Principal. Además, puede solicitar ser agregado a: (1) la lista permanente para un nombre de solicitante específico y un número de permiso; y (2) la lista de correo de

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

**AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR
PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE
ELIMINACION DE DESCARGAS DE
CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA
AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES**

RENOVACIÓN

Permiso No. WQ0002216000

un condado específico. Si desea ser incluido en la lista de correo permanente y en la lista de correo del condado, especifique claramente qué lista (s) y envíe su solicitud a la Oficina de TCEQ del Secretario Principal a la dirección a continuación.

Todos los comentarios públicos por escrito y solicitudes deben ser presentadas a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficina de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. 3087 o electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/ dentro de los 30 días a partir de la fecha de publicación en el periódico de este aviso.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA.

Para obtener detalles sobre el estado de la solicitud, visite la Base de datos integrada de comisionados en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque en la base de datos utilizando el número de permiso para esta aplicación, que se proporciona en la parte superior de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA.

Los comentarios y solicitudes públicas deben presentarse electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, o por escrito a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, Oficina del Secretario Principal, MC-105, PO Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a la TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; Esto incluye direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de autorización, llame al Programa de Educación Pública de TCEQ, gratuito, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener más información de DSM Nutritional Products, LLC en la dirección indicada anteriormente o llamando al Sr. Christopher Urban al 979-373-5008.

Emitido: 12 de Septiembre de 2019

La Voz Newspaper

Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce

BCFA

DEL PAPA

BRAZORIA COUNTY FAIR & BRAZORIA COUNTY HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE PRESENTS

Los TRAILEROS Del NORTE

GRUPO VIZION

3G ENTERTAINMENT DJ RODDY G

FRIDAY, OCTOBER 18 • 8:30PM - 12AM

OUTDOOR CONCERT AREA • BRAZORIA COUNTY FAIRGROUNDS

901 S. DOWNING ST, ANGLETON, TX 77515

FOR TICKETS GO TO BCFA.ORG

DESIGNED & PRINTED BY CD MARKETING.NET

En la Comunidad

LEFT: Two photos from 6th Annual Dove Springs Youth Summit was held on September 25th, 2019



BELOW: Members of the **Austin Tejano Democrats** at the Annual Convention in **San Antonio, Texas** on September 28th, 2019





CELEBRATE 20 YEARS OF PRESERVING THE LATINA/O EXPERIENCE IN THE U.S.

We've had a splendid first two decades. Thanks to the 1,240 men and women whose interviews are included in the Voces archives.

Now it's time to take a moment to reflect on how far we've come and to set the stage for the next phase of our work. Join the celebration.

2 p.m., Doors open at 1 p.m. | Sunday, November 10, 2019
LBJ Presidential Library | The University of Texas at Austin
Free and open to the public. Registration required: bit.ly/vocesat20

VOCESAT20.ORG | [Facebook](#) [Instagram](#) [Twitter](#) @VOCESPROJECT | VOCES@UTEXAS.EDU
#VocesProject #Voces20 #WWII #VietnamWar #KoreanWar



WITH SPECIAL
GUEST JUAN
GONZÁLEZ

Author of
"Harvest of
Empire: A
History of
Latinos in
America,"
co-host of
"Democracy
Now!" and son
of a World War II
veteran

[Austin American-Statesman](#) [San Antonio Express-News](#)



Comisión De Calidad Ambiental del Estado de Texas



COMBINADO
AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER
PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION
Y
AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL
PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE
CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES
MUNICIPALES
NUEVO

PERMISO NO. WQ0015635002

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. Plum Creek Utility Company LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, TX 78270 ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) por un nuevo Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) Permiso No. WQ0015635002 para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de **150,000** galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 28 de Febrero 2019.

Este aviso combinado se emite porque el NORI original se publicó con un volumen de flujo incorrecto para la descarga. El volumen de flujo correcto se indica anteriormente en bold.

La planta está ubicada 7684 Camino Real, Maxwell, en el Condado de Caldwell, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta a Clear Fork Plum Creek, hacia Plum Creek en el Segmento No. 1810 de la Cuenca del Río Guadalupe. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son intermedios usos de la vida acuática para Clear Fork Plum Creek. Los usos designados para el Segmento No. 1810 son recreación con contacto, elevados usos de vida acuática; y protección de acuífero. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<https://tceq.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=db5bac44afbc468bbddd360f8168250f&marker=-97.81194%2C29.925528&level=12>

De acuerdo con la 30 TAC §307.5 y los procedimientos de implementación de la TCEQ (Junio 2010) para las Normas de Calidad de Aguas Superficiales en Texas, fue realizada una revisión de la antidegradación de las aguas

recibidas. Una revisión de antidegradación del Nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos de la calidad del agua existente no serán perjudicados por la acción de este permiso. Se mantendrá un criterio narrativo y numérico para proteger los usos existentes. Una revisión del Nivel 2 ha determinado preliminarmente que no se espera ninguna degradación significativa en Clear Fork Plum Creek, el cual se ha identificado que tiene intermedios usos en la vida acuática. Los usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede ser modificada, si se recibe alguna información nueva.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Dr.

Eugene Clark Library, 217 South Main Street, Lockhart, Texas 78644.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del**

Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al

público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/ solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

COMBINADO

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION

Y

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES NUEVO

PERMISO NO. WQ0015635002

puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

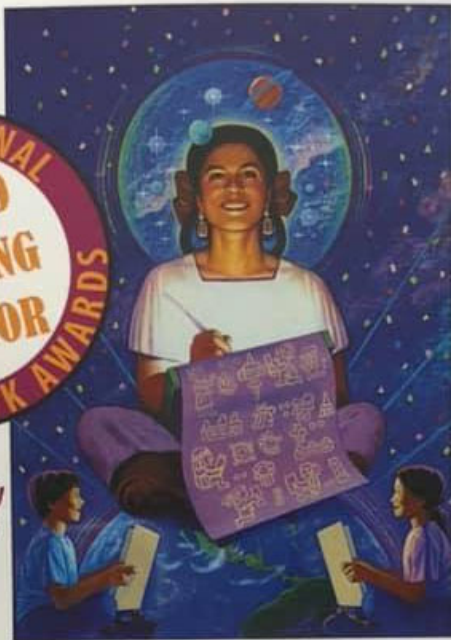
CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov

También se puede obtener información adicional del Plum Creek Utility Company LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Ms. Mía Natalino, P.E., al (512) 734-8007.

Fecha de emisión 18 de Septiembre 2019

La Voz Newspaper

A Latino Literacy Now & Latino Book & Family Festival Awards Program
THE 2019 INTERNATIONAL LATINO BOOK AWARDS
 SINCE 1997 THE LARGEST LATINO AWARDS IN THE USA
 CELEBRATING ACHIEVEMENTS IN LITERATURE & CULTURE



INTERNATIONAL AWARD WINNING AUTHOR LATINO BOOK AWARDS

Recognizing Greatness & Quality in Publishing By & About Latinos
www.Award.News

In the category of
BEST NONFICTION - MULTI-AUTHOR
CHICANAS MOVIDAS: NEW NARRATIVES OF ACTIVISM AND FEMINISM IN THE MOVEMENT ERA
Dionne Espinoza, María Eugenia Coter, Maylei Blackwell
UNIVERSITY OF TEXAS PRESS

Is Awarded
FIRST PLACE

INTERNATIONAL LATINO BOOK AWARDS CEREMONY, LOS ANGELES CITY COLLEGE, SEPTEMBER 21, 2019
 LATINO LITERACY NOW IN ASSOCIATION WITH LAS COMADRES PARA LAS AMERICAS AND REFORMA



Comisión De Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACION

PERMISO NO. WQ0010232002

SOLICITUD. New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas 78139, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0010232002 (EPA I.D. No. TX 0070939) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 4,900,000 galones por día. La planta está ubicada en 1493 Gruene Road, New Braunfels en el Condado de Comal, Texas 78130. La ruta de descarga es del sitio de la planta al Río Guadalupe bajo la represa Canyon. La TCEQ recibió esta solicitud el 29 de Julio del 2019. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en la Oficina Principal de New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<https://tceq.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=db5bac44afbc468bbddd360f8168250f&marker=-98.107777%2C29.735833&level=12>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso**

dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario**

público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta

la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos

que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/o> por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACION PERMISO NO. WQ0010232002

cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de New Braunfels Utilities a la dirección indicada arriba o llamando al Sr. Brent Lundmark al 830-608-8900.

Fecha de emisión: 25 de Septiembre del 2019



*www.Veronique*medrano.com

**Puro Amor
Puro Besos
Puro Tejano**

Bookings:
(956)639-3440

Calendar of Events

October 12th, 2019 - 34th Annual Dia de La Raza Celebration hosted by Friends of the MACC from 7:00pm to 9:00pm. Location: Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Arts Center 600 river Street **Austin, Texas** 78701

October 14th, 2019 - HABLA Con Orgullo Hispanic Heritage Mixer and Awards. Time: 5:30p.m. to 7:30p.m., Location: Juan In A Million, 2300 East Cesar Chavez in **Austin, Texas** 78701

October 18th, 2019 - Texas Association for Bilingual Education Annual Conference in Corpus Christi, Texas

October 19th, 2019 - RGV Coalition for Mexican American Studies in Public Education Summit Weslaco, TX, Room A110, South Texas College Mid-Valley Campus 9:00 am – 12:00 pm
The Rio Grande Valley Coalition for Mexican American Studies will host a summit discussing the role of Mexican American Studies in the Rio Grande Valley. This summit will discuss how Mexican American Studies (MAS) may be instituted in K-12 Education, as well as the higher education institutions of South Texas College and The University of Texas-Rio Grande Valley as well as any others in the Rio Grande Valley area.

October 19th, 2019 - Ramiro Ray Martinez Plaque Dedication hosted by Constable George Morales III. Event starts at 11:30am. 4400 McKinney Falls Parkway, Austin, Texas 78744

October 18th, 2019 - Raza Round Table meets at Resistencia Book Store, 2000 Thrasher St. Austin, Texas 78741. Todos estan invitados.

October 20th, 2019 - Family Day Workshop with Artist in Residence: Yocelyn Riojas & Jerry Silguero About: For this event, we will continue to help our artists in residence, Yocelyn Riojas and Jerry Silguero, through Día de Los Muertos activities and by putting the final touches on their movable sculpture, which will be included at this year’s Viva la Vida Parade.
Admission: FREE

October 25th, 2019 - Central Texas Expanding Opportunity Summit at the **Embassy Suites in San Marcos, Texas.** Please join us for the Central Texas Regional Summit whose focus is expanding economic opportunity in the five-county metropolitan area (Bastrop, Caldwell, Hays, Travis & Williamson Counties). This year, we are holding a regional dialogue on the subject of "expanding workforce opportunities." Join in a conversation with representatives of the private sector, educational institutions, area workforce boards and community leaders to gain a better collective understanding of our region's workforce needs and identify steps that we can take to ensure workers have the skills they need to succeed and employers are able to connect with local talent in filling available job opportunities. The event is free and open to the public. Lunch will be provided.

October 26th, 2019 - 36th Annual Viva la Vida Parade & Festival. Time: 12:00pm - 6:00pm
Admission: FREE

October 26th & 27th - 2019 - Texas Book Festival at the Texas State Capitol. See pages 12 thru 14 for more information

November 9th, 2019 - Austin Community College Fest at ACC Highland Building 4000, Event starts at 10:00am. 5010 Highland Campus Drive, Austin, Texas 78752

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Tired	Cansado
Tires	Llantas
Sun	Sol
Son	Hijo
Brake	Freno
Break	Ruptura
Plain	Llanura
Plane	Avión
Waste	Basura
Waist	Cintura
Bale	Bala
Bail	Fianza
Weigh	Pesar
Way	Dirección
Do you understand?	¿Entiende usted?

La Voz Newspapers is Looking for Writers

Have you ever thought of sharing your thoughts with others? Here is an opportunity you should think about. We are looking for writers. What you do is send in an idea you have been thinking about and we discuss it. Once we agree on a couple of basics you work on your story. You send it in and we pay you. We pay ten cents a word. If you write a story that is 100 words, you make \$10.00. If you write a story that is 1,000 words, you make \$100.00. Easy money if you like writing. And remember, you do not have to be an expert writer. You just have to be able to put down the bones, we will help you with the make up. Contact us, 512-944-4123.

We are also looking for newspaper distributors. Give us a call.

SET & STONE CONSTRUCTION
Stephanie Solis



- Stucco / Stone / Cmu / Masonry
- Multi-Family Homes

Cell: (737) 400-3812
ssserdan@gmail.com

La Voz Busca Escritores

¿Has pensado alguna vez en compartir tus pensamientos con los demás? Aquí esta una oportunidad que deberías pensar. Estamos buscando buscando para escritores. Lo que tienes que haces es enviar una idea que has estado pensando y lo discutimos. Una vez que estamos de acuerdo en los elementos fundamentales, usted empieza a trabaja en su historia. Cuando lo acabas, lo mandas y te pagamos. Pagamos diez centavos por palabra. Si escribes una historia que tiene 100 palabras, haces \$10.00. Si escribes una historia que tiene 1,000 palabras, haces \$100.00. Es dinero fácil si te gusta escribir. Y recuerda, no tienes que ser un escritor experto. Sólo tienes que ser capaz de dejar los huesos, te ayudaremos con el maquillaje. Llameno en el, 512-944-4123



In 2018 there were 323 mass shootings in America and not a single one of them was done by a person who illegally entered the country.

TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

**Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185.**



**Please visit our web page at
<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>**

**BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT**

austintexas.gov
The easy way to navigate your city



PURCHASING OFFICE

¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/department/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o viste www.austintexas.gov/snbr.





VIVA LA VIDA FEST & PARADE 2019

PRESENTED BY



Saturday, October 26th
12 pm – 6 pm
4th & Congress
FREE ADMISSION
bit.ly/VIVA-36

FESTIVAL

Food: Bon Appetreat, Serranos, Austhenticco, LLC, Hay Elotes, and Whimzical Creations!

Activities: Austin Lowriding Exhibition & Showcase, Chihuahua Dog Costume Contest, Children's Activities, Dia de los Muertos Mercado, Face Painting, and more!

EXHIBITION

Día de Los Muertos Exhibition & Community Altars

Dates: September 13, 2019 - November 24, 2019

Location: MexicoArte Museum, 419 Congress Avenue

Admission: \$7 - General \$1 - Children

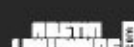
PARADE

Featuring Borderlands, Pre-Columbian, Mexico Lindo y Las Americas, Chicanx - Si Se Puedel, and Austin Weird. Join us!

Staging: 10:00 am

Launch: 12:00pm

The parade will gather on 6th St between Red River St and I-35 Southbound Frontage Road, traveling west on 6th St to the festival grounds on 4th & Congress.



This project is supported in part by the Cultural Arts Division of the City of Austin Economic Development Department. This program is made possible in part by a grant from Humanities Texas, the state affiliate of the National Endowment for the Humanities. Special thanks to the City of Austin Hispanic/Latino Quality of Life Advisory Commission.